

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

- **B** EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 94/11/EÜ,
23. märts 1994,
tarbijale müügiks ettenähtud jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide märgistamist
käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta
(EÜT L 100, 19.4.1994, lk 37)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
► <u>M1</u>	Nõukogu Direktiiv 2006/96/EÜ, 20. november 2006	L 363	81	20.12.2006
► <u>M2</u>	Nõukogu direktiiv 2013/15/EL, 13. mai 2013	L 158	172	10.6.2013

Muudetud:

► <u>A1</u>	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003
--------------------	---	-------	----	-----------



**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV
94/11/EÜ,**

23. märts 1994,

**tarbijale müügiks ettenähtud jalatsite peamistes osistes kasutatavate
materjalide märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja
haldusnormide ühtlustamise kohta**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100a,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, ⁽²⁾

toimides asutamislepingu artiklis 189b osutatud korras

ning arvestades, et:

teatavates liikmesriikides on jalatsite märgistamist käsitlevaid määrusi, mille eesmärk on kaitsta ja teavitada üldsust ning tagada tööstuse õigus-
tatud huvid;

selliste määruste erinevused võivad ühenduses tekitada kaubandustõk-
keid, kahjustades sellega siseturu toimimist;

erinevatest süsteemidest tulenevate probleemide vältimiseks tuleks ühise
jalatsite märgistamise süsteemi elemendid täpselt määratleda;

nõukogu 9. novembri 1989. aasta resolutsioonis tarbijakaitsepoliitika
uuendamise tulevaste prioriteetide kohta ⁽³⁾ kutsutakse üles parandama
tarbijale antavat teavet toodete kohta;

nii tarbijate kui jalatsitööstuse huvides on kehtestada süsteem, mis
vähendaks pettuseohtu ja näitaks täpselt jalatsite peamistes osistes kasu-
tatavate materjalide laadi;

nõukogu 5. aprilli 1993. aasta resolutsioonis tarbija huvides toodete
märgistamiseks võetavate tulevaste meetmete kohta ⁽⁴⁾ loetakse märgis-
tamist tähtsaks vahendiks, et tagada läbipaistvus ja tarbijate parem teavi-
tamine ning siseturu harmooniline toimimine;

siseriiklike õigusaktide ühtlustamine on asjakohane viis vaba kauban-
duse tõkete kõrvaldamiseks; liikmesriigid ei suuda üksi seda eesmärki
rahuldaval viisil saavutada; käesoleva direktiiviga kehtestatakse ainult
need nõuded, mis on mõõdapääsmatud nende toodete vabaks liikumi-
seks, mille suhtes teda kohaldatakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

⁽¹⁾ EÜT C 74, 25.3.1992, lk 10.

⁽²⁾ EÜT C 287, 4.11.1992, lk 36.

⁽³⁾ EÜT C 294, 22.11.1989, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT C 110, 20.4.1993, lk 3.

▼B*Artikkel 1*

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse tarbijale müügiks ettenähtud jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide märgistamise suhtes.

Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendavad „jalatsid” kõiki tallaga tooteid, mis on ette nähtud jala kaitsmiseks või katmiseks, kaasa arvatud I lisas nimetatud eraldi turustatavad osad.

Käesoleva direktiiviga hõlmatud toodete mittetäielik loetelu on esitatud II lisas.

Käesolev direktiiv ei hõlma:

- kasutatud kulunud jalatseid,
- direktiiviga 89/686/EMÜ ⁽¹⁾ hõlmatud kaitsejalatseid,
- direktiiviga 76/769/EMÜ ⁽²⁾ hõlmatud jalatseid,
- mänguasju-jalatseid.

2. Teave jalatsite koostise kohta antakse märgistuse abil, nagu on kindlaks määratud artiklis 4.

- i) Märgistusega antakse teavet jalatsi kolme osa kohta, nagu on määratletud I lisas. Need on:
 - a) pealne;
 - b) vooder ja sisetald; ja
 - c) välistald.
- ii) Jalatsite koostis näidatakse artikli 4 kohaselt kas piktogrammide või erimaterjalidele osutava kirjaliku teabe abil, nagu on sätestatud I lisas.
- iii) Pealse osas määratakse materjalide klassifikatsioon kindlaks artikli 4 lõikes 1 sisalduvate sätete ja I lisa põhjal, võtmata arvesse manuseid või tugevdusi, nagu pahkluu toetus, randid, ornamendid, pandlad, ehispaelad, paelaugu toetused või muud samalaadsed lisandid.
- iv) Välistalla puhul põhineb klassifikatsioon artikli 4 kohaselt välistallas olevate materjalide mahul.

⁽¹⁾ EÜT L 399, 30.12.1989, lk 18.

⁽²⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201.

▼B*Artikkel 2*

1. Ilma et see piiraks teiste vastavate ühenduse sätete kohaldamist, võtavad liikmesriigid kõik vajalikud meetmed tagamaks, et kõik turuleviidavad jalatsid vastavad käesolevas direktiivis esitatud märgistamisnõuetele.
2. Kui turule viiakse märgistamisnõudeid käsitlevatele sätetele mittevastavad jalatsid, võtab pädev liikmesriik asjakohaseid meetmeid oma siseriiklike õigusaktide kohaselt.

Artikkel 3

Ilma et see piiraks teiste vastavate ühenduse sätete kohaldamist, ei keela ega takista liikmesriigid käesoleva direktiivi märgistamisnõuetele vastavate jalatsite turuleviimist, kohaldades teatavat tüüpi jalatsite või üldiselt jalatsite märgistamist hõlmavaid ühtlustamata siseriiklike sätteid.

Artikkel 4

1. Märgistus peab andma teavet I lisa kohaselt kindlaksmääratud materjali kohta, mida on vähemalt 80 % pealse ning voodri ja sisetalla pinnal ja vähemalt 80 % välistallast. Kui ühtki materjali ei ole vähemalt 80 %, tuleks teavet anda kahe peamise jalatsi koostises kasutatud materjali kohta.
2. Teave antakse jalatsil. Tootja või tema ühenduses registreeritud volitatud esindaja võib valida kas piktogrammide või kirjaliku teabe vähemalt ühes või mitmes tarbijaliikmesriigi poolt asutamislepingu kohaselt kindlaksmääratud keeles, nagu on määratletud ja esitatud I lisas. Liikmesriigid tagavad oma siseriiklike sätetega, et tarbijaid teavitatakse küllaldaselt nende piktogrammide tähendusest, ja jälgivad, et sellised sätted ei tekita kaubandustõkkeid.
3. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab märgistus nõutava teabe kinnitamist vähemalt iga jalatsipaari ühele jalatsile. Seda võib teha trükkimise, liimimise või pressimise teel või külgekinnitatud märgise abil.
4. Märgistus peab olema nähtav, kindlalt kinnitatud ja ligipääsetav ja piktogrammide mõõtmed peavad olema küllalt suured, et nendel olevast teabest oleks kerge aru saada. Märgistus ei tohi tarbijat eksitada.
5. Tootja või tema ühenduses registreeritud volitatud esindaja vastutab märgise ja sellele oleva teabe eest. Kui tootja ega tema volitatud esindaja ei ole ühenduses registreeritud, on nimetatud kohustus isikul, kes esimesena jalatsid ühenduse turule viib. Vahendaja vastutab selle eest, et tema poolt müüdavatel jalatsitel on käesoleva direktiiviga ettenähtud asjakohane märgistus.



Artikkel 5

Käesoleva direktiiviga ettenähtud teabele võib märgistuses vajaduse korral lisada täiendavat tekstiteavet. Artikli 3 kohaselt ei või liikmesriigid siiski keelata ega takistada käesoleva direktiivi nõuetele vastavate jalatsite turuleviimist.

Artikkel 6

1. Hiljemalt 23. septembriks 1995 võtavad liikmesriigid vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.
2. Liikmesriigid kohaldavad lõikes 1 nimetatud meetmeid alates 23. märtsist 1996. Nimetatud meetmeid ei kohaldata kuni 23. septembrini 1997 varude suhtes, mis on enne seda kuupäeva vahendajale tarnitud või mille eest on arve esitatud.
3. Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.
4. Komisjon esitab nõukogule kolm aastat pärast käesoleva direktiivi kohaldamist hindamisaruande, milles võetakse arvesse kõiki käesoleva direktiivi sätete rakendamisel ettevõtjate poolt kohatud raskusi ja tehakse vajaduse korral asjakohased läbivaatamisettepanekud.



Artikkel 7

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

▼B

I LISA

1. Jalatsite osiste määratlus ning vastavad piktogrammid või kirjalik teave

	<i>Piktogrammid</i>	<i>Kirjalik teave</i>
<p>a) Pealne See on välistalla külge kinnitatud struktuurielendi väliskülg.</p>		<p>F Tige D Obermaterial IT Tomaia NL Bovendeel EN Upper DK Overdel GR ΕΠΙΛΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ES Empeine P Parte superior ► A1 CZ Vrch EST Pealne LV Virsa LT Viršus HU Felsőrérsz M Wiçc PL Wierzch SI Zgornji del SK Vrch ◀ ► M1 BG лицева част RO Față ◀ ► M2 HR Gornjište ◀</p>
<p>b) Vooder ja sisetald See on pealse ja sisetalla vooder, mis moodustab jalatsi sisemise osa.</p>		<p>F Doublure et semelle de propreté D Futter und Decksohle IT Fodera e Sottopiede NL Voering en inlegzool EN Lining and sock DK Foring og bindsål GR ΦΟΔΡΕΣ ES Forro y plantilla P Forro e Palmilha ► A1 CZ Podšívka a stélka EST Vooder ja sisetald LV Odere un ieliekamā saistzole LT Pamušalas ir įklotė HU Bélés és fedőtalpbélés M Inforra u suletta PL Podszewka z wyściółką SI Podloga in vložek (steljka) SK Podšívka a stielka ◀ ► M1 BG подплата и стелка RO Căptușeală și acoperiș de branț ◀ ► M2 HR Podstava i uložna tabanica ◀</p>

▼ **B**

Piktogramm

Kirjalik teave

c) **Välistald**

See on jalatsi alumine osa, mis on kinnitatud pealse külge ja peab taluma tugevat kulumist.



F	Semelle extérieure
D	Laufsohle
IT	Suola esterna
NL	Buitenzool
EN	Outer sole
DK	Ydersål
GR	ΣΟΛΑ
ES	Suela
P	Sola
► A1	CZ Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva ◀
► M1	BG външно ходило
RO	Talpă exterioră ◀
► M2	HR Potplat (donjište) ◀

2. Materjalide määratlus ja vastavad piktogramm

Materjale käsitlevad piktogramm peaksid paiknema märgisel nende piktogrammide kõrval, mis on seotud artiklis 4 ja käesoleva lisa 1. osas määratud jalatsi kolme osisega.

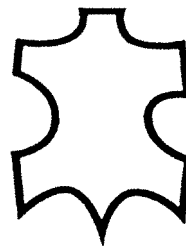
Piktogramm

Kirjalik teave

a) **i) Nahk**

Üldine termin toornaha kohta, mille algupärane kiudjas struktuur on peaaegu rikkumata ja mis on parkimisega muudetud kõdunemiskindlaks. Karvad või vill võivad olla eemaldatud või mitte. Nahk võib olla tehtud enne või pärast parkimist kihtideks jaotatud või lõigustatud toornahkadest. Kui pargitud toornahk on mehaaniliselt ja/või keemiliselt peenestatud kiudjateks osakesteks, väikesteks tükkideks või pulbriks ja kui nahale seejärel on kas siduva ainega või ilma selleta antud lehtede või muu kuju, siis ei ole siiski tegemist nahaga. Kui nahale on ükskõik millisel kujul kantud pinnakate või viimistlus, ei tohi selline pealispinna kiht olla paksem kui 0,15 mm. Käesolev määratlus hõlmab kõiki nahku, piiramata teiste juriidiliste kohustuste, nt Washingtoni konventsiooni kohaldamist.

Kui terminit „täistoimnahk“ kasutatakse artiklis 5 nimetatud vabatahtlikus täiendavas tekstiteabes, kohaldatakse seda naha suhtes, millel on algupärane toimne pärast epidermise eemaldamist esiletulev pealispind ja mille pealispinnast ei ole midagi eemaldatud lihvimise, hõõrumise või lõhustamise teel.

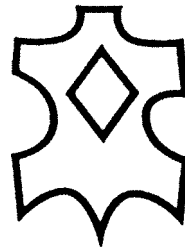


F	Cuir
D	Leder
IT	Cuoio
NL	Leder
EN	Leather
DK	Læder
GR	ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero
P	Couros e peles curtidas
► A1	CZ Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň ◀
► M1	BG кожа
RO	Piei cu față naturală ◀
► M2	HR Koža ◀

▼ Ba) ii) **Kaetud nahk**

See on nahk, mille pinnakate ei ületa üht kolmandikku toote kogupaksusest, kuid ületab 0,15 mm.

Piktogramm

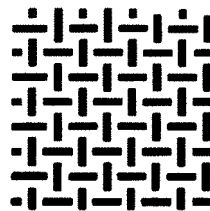


Kirjalik teave

F	Cuir enduit
D	Beschichtetes Leder
IT	Cuoio rivestito
NL	Gecoat leder
EN	Coated leather
DK	Overtrukket læder
GR	ΕΠΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ
ES	Cuero untado
P	Couro revestido
► A1	CZ Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Ġilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň ◀
► M1	BG кожа с покритие
RO	Piei cu fațǎ corectată ◀
► M2	HR Koža korigiranog lica ◀

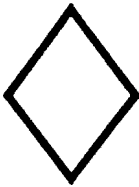
b) **Naturaalsed tekstiilmaterjalid ja sünteetilised või mittekootud tekstiilmaterjalid**

„Tekstiilmaterjalid” on kõik direktiivi 71/307/EMÜ ja selle muudatustega hõlmatud tooted.



F	Textile
D	Textil
IT	Tessili
NL	Textiel
EN	Textile
DK	Tekstil-materialer
GR	ΥΦΑΣΜΑ
ES	Textil
P	Téxteis
► A1	CZ Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstiilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil ◀
► M1	BG текстил
RO	Textile ◀
► M2	HR Tekstil ◀

▼ B

c) Kõik muud materjalid	<i>Piktogramm</i>	<i>Kirjalik teave</i>
		
		F Autres matériaux
		D Sonstiges Material
		IT Altre materie
		NL Overige materialen
		EN Other materials
		DK Andre materialer
		GR Άλλα Υλικά
		ES Otros materiales
		P Outros materiais
		▶ A1 CZ Ostatní materiály
		EST Teised materjalid
		LV Citi materiāli
		LT Kitos medžiagos
		HU Egyéb anyag
		M Materjal iehor
		PL Inny materiał
		SI Drugi materiali
		SK Iný materiál ◀
		▶ M1 BG всички други материали
		RO Alte materiale ◀
		▶ M2 HR Drugi materijali ◀

*II LISA***KÄESOLEVA DIREKTIIVIGA HÕLMATUD JALATSITE NÄITED**

„Jalatsid” on suur valik alates üksnes reguleeritavatest nõõridest või paeltest koosneva pealsega sandaalidest kuni reissaabasteni, mille pealne katab säärt ja reit. Jalatsite hulka kuuluvad:

- i) madala või kõrge kontsaga kingad tavaliseks kandmiseks sees või väljas;
- ii) pahklusaapad, poolsaapad, põlvsapad ja reissaapad;
- iii) eri tüüpi sandaalid, „espadrillid” (kingad, mille pealne on purjeriided ja tald põimitud taimsest materjalist), tenniskingad, jooksu- ja teised spordijalatsid, supluskingad ja teised vabaajajalatsid;
- iv) spetsiaalsed spordijalatsid, mis on kavandatud sportimiseks ja mille külge on kinnitatud või on võimalik kinnitada naelu, nuppe, nagasid, klambreid, riive või muud taolist ning uisu-, suusa-, maadlus- ja poksisaapaid ning jalgrattasõidukingi; lisaks külgekinnitatud uiskude või rulluiskudega jalatsid;
- v) tantsukingad;
- vi) jalatsid, mis on valmistatud ühes tükis eeskätt kummi või plasti vormimise teel, välja arvatud ühekordselt kasutatavad õhukesest materjalist tooted (paberist, plastkilest, jne, tallata);
- vii) pealiskingad, mida kantakse teiste jalatsite peal ja mis võivad olla ilma kontsata;
- viii) ühekordselt kasutatavad tallaga jalatsid;
- ix) ortopeedilised jalatsid.

Ühtluse ja selguse huvides ning kui käesoleva direktiiviga hõlmatud toodete kirjelduses nimetatud sätetest ei tulene teisiti, võib kaupade koondnomenklatuuri grupi 64 tooted üldreeglina lugeda käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvateks.